

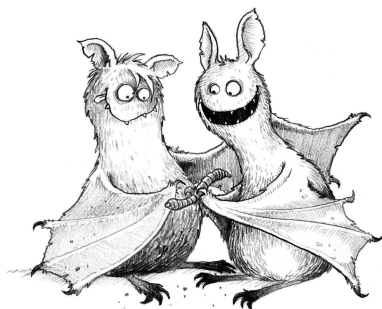


ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

1. МАЛЬЧИК ИЗ ДОМА С ПРИЗРАКАМИ

2. НАШЕСТВИЕ ПРИЗРАКОВ

Ждите новых приключений!



Соня Кайблингер

МОЙ ДРУГ СКЕЛЕТ

Нашествие призраков



Москва
2022

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44
К15

Sonja Kaiblinger, Frédéric Bertrand (ill)

SCARY HARRY 2

Title of the original German edition: Scary Harry —
Totgesagte leben länger
© 2014 Loewe Verlag GmbH, Bindlach

Кайблингер, Соня.

К15 Нашествие призраков / Соня Кайблингер ;
[перевод с немецкого О. В. Козонковой]. — Мо-
сква : Эксмо, 2022. — 224 с. : ил.

ISBN 978-5-04-112957-6

Все началось с того, что в доме в доме №10 по Редиски-
ной улице появился новый призрак. И живущие там при-
видения — друзья Отто — не обрадовались такому соседу.
А уже на следующее утро мальчик понял, что вокруг творит-
ся что-то неладное. Кажется, новое привидение появилось
не только у него! В городе вдруг стало очень, очень много
беспокойных духов. К счастью, Отто и его подруга Эмили
знакомы с Гарольдом, скелетом с косой, собирающим ду-
ши... Ведь он может помочь спасти город от нашествия при-
зраков.

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44

© Козонкова О. В., перевод на русский
язык, 2022

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2022

ISBN 978-5-04-112957-6



1

Незванный гость

Отто, ты что, оглох? — раздался скрипучий голос. — Пора вставать. Просыпайся!

Отто почувствовал, как кто-то коснулся его волос и тут же плюхнулся к нему на постель. Мальчик приоткрыл глаза. На подушке сидел Винсент — его домашняя летучая мышь.

Отто что-то недовольно пробурчал, повернулся на другой бок и зарылся лицом в подушку. Просыпаться совершенно не хотелось, ведь ему снился такой увлекательный сон: Гарольд, скелет с косой, взял его с собой на тот свет. И путешествие оказалось совсем не страшным! Они просто прошли через ворота, которые находятся в часах с маятником, и оказались по ту сторону облаков — в при-



чудливом аляповато многоцветном краю, отдалённо напоминающем мир «Алисы в Стране чудес».

Недавно Отто по воле случая подружился с очень необычным магическим существом, настоящим скелетом, собирающим души. И с тех пор мальчик часто представлял себе их совместные приключения. Правда, на тот свет Гарольд пока его с собой не брал, но недавно они вместе положили конец тёмным делишкам Филиппа Нуаре — владельца парка развлечений, который похищал призраков. Тогда Винсент им здорово помог. Но теперь питомец Отто снова вернулся к своему любимому занятию — играть у хозяина на нервах.

— Ну давай уже! — торопил Винсент, прыгая по подушке мальчика. — Время поджигает. Первый урок сегодня биология. Скорее в школу!

Прыг-скок, прыг-скок!

Внезапно Отто почувствовал боль в мочке уха. Мальчик тут же сел в кровати и гневно посмотрел на летучую мышь:

— Винсент, ты обалдел?! Зачем ты меня укусил?!

Зверёк лишь ухмыльнулся, обнажив вампирские зубки:

— Со мной и будильника не нужно!



— Ты правда сумасшедший! — Отто указал на окно. — Посмотри, ночь на дворе. Вон на небе ещё полная луна!

— Вздор. Сейчас семь утра, — упрямо настаивал Винсент, скрестив крылья на груди.

— Сейчас ночь!

— Сейчас утро!

— Ночь!

— Утро!

— Всё. Умолкни! — Отто рухнул на кровать. Он не собирался идти в школу посреди ночи только потому, что этого требует наглая летучая мышь. Винсент совсем разучился шутить.

— Да ты сам послушай. — Винсент помахал крылом у мальчика перед носом. — В гостиной как раз бьют часы с маятником.

Отто прислушался. Один удар, второй, третий... Часы и в самом деле пробили семь.

Винсент торжествующе посмотрел на хозяйина:

— Ну что, убедился? Часы тёти Шэрон всегда идут точно, ты и без меня это знаешь. Она же проверяет их каждый вечер.

— Ну хорошо. — Мальчик вздохнул и сел на кровати. С этим аргументом не поспоришь. Шэрон, тётя Отто, была известна своей обширной коллекцией часов, которые отмеряли время с точностью до секунды. Но поче-





му часы в гостиной пробили утро, а на улице — кромешная темнота? Что-то здесь не так.

Решив проверить в чём дело, Отто медленно вылез из кровати и побрёл по лестнице на первый этаж.

Там его ожидал огромный сюрприз: все часы показывали разное время! На часах с маятником было уже семь. А вот часы с кукушкой, висящие на стене прямо рядом с Отто, показывали полночь. Дверка распахнулась, кукушка истошно прокричала ровно двенадцать раз — и в ту же секунду сработал будильник электронных часов, стоящих в углу: время на дисплее — полшестого. Странно!

— Боже мой! Что это за ужасный шум? — рядом с Отто внезапно появился сэр Тони в полосатой пижаме, ночном колпаке с помпоном и со свечой в руке. — Кукушка заболела?

Сэр Тони был одним из трёх призраков, обитающих в доме тёти Шэрон. Их мог видеть только Отто. Мальчик не знал, откуда у него этот необычный дар, но постепенно привык к привидениям.

Сэр Тони, Берт и Молли были совсем не страшными. Правда, порой они сильно досаждали Отто. Особенно сэр Тони: он мнил себя тайным хозяином дома и потому считал сво-



им долгом разбираться со всеми неполадками лично.

— Понятия не имею. — Отто пожал плечами и включил свет, чтобы получше рассмотреть часы с кукушкой. Вроде всё в порядке. — Тётя Шэрон обычно не оставляет часам шанса сломаться. Что же с ними приключилось? — Едва договорив, Отто почувствовал резкое дуновение ветра. Тут же задребезжала люстра, а портрет дяди Арчибальда, висящий рядом с телевизором, покосился. Мальчик ощутил, как по его телу побежали мурашки. — Может, это Берт и Молли так шутят? — предположил Отто, почесав в затылке. Эти духи порой вели себя как сущие дети, хотя часы тёти Шэрон они обычно уважительно обходили стороной.

— Нет, вряд ли. — Сэр Тони покачал головой, наблюдая, как с комода на пол одна за другой падают фарфоровые статуэтки. — Они не склонны подражать полтергейсту.

Краем глаза Отто увидел, как вдоль камина что-то пронеслось. И уже в следующую секунду стрелки на каминных часах закрутились в обратную сторону.

И тут мальчика осенило:

— А если это шалит чужое привидение? — Отто прищурился, но не смог ничего разглядеть.



Кустистые брови сэра Тони полезли вверх:
— Чужое привидение?! В моём доме?! Ну, я ему сейчас задам жару! — воскликнул призрак и, подлетев к каминным часам, вытянул шею. — Эй, кто тут незаконно проник в особняк сэра Тони? Это нарушение неприкосновенности жилища!

Этот дом уже давно принадлежал тётке Шэрон, а не сэру Тони, но сейчас Отто предпочёл не поправлять друга.

Вместо ответа из часов с маятником раздался странный дребезжащий звук, и их стрелки принялись вращаться в разные стороны.

— ¡Cállate! Замолчи, толстяк! — послышалось наконец из корпуса часов. Это ведь, кажется, по-испански?

Мгновение спустя из часов выскочил тощий господин и, самоуверенно расправив плечи, встал перед сэром Тони.

— Я Фернандо, тореадор из Севилья! И теперь это моя casa, то есть вилла! — Призрак задрал подбородок, стремясь произвести грозное впечатление. Звук «р» он выговаривал с непривычным для уха рокотом. — Я уже сражаться с большими дикими быками, ты против них — разогретый оmlет. Понятно? ¿Claro? — Ростом примерно с Отто, с вьющимися смоляными волосами, длинными закрученными кверху усами и в расшитом золотом





костюме, новый призрак производил довольно странное впечатление. Молниеносным движением достав красную тряпку, тореадор взмахнул ею перед носом у сэра Тони. — Давай! ¡Arriba!

— Боже ж ты мой! — Сэр Тони скорчил гримасу и презрительно посмотрел на коротышку. Толстяк явно не собирался драться с наглым пришельцем. — Кто же тот ленивый скелет, что забыл тебя на этом свете? Без нашего Гарри тут точно не обошлось...

— Эй, полегче на поворотах!

Отто перевёл взгляд с загадочного матадора на дверь и увидел своего друга Гарольда со стопкой банок из-под огурцов.



— С чего вы взяли, что этот тип на моей совести?! — возмутился скелет. — Отто, запомни: духам нельзя верить! — заявил он мальчику и при этом чуть не уронил одну из банок.

Отто невольно улыбнулся. Когда он впервые встретил здесь, в гостиной, скелета в чёрной мантии и разного цвета кедах, он чуть не умер от страха. Но теперь это в прошлом. Ведь Гарольд — славный и весёлый товарищ. И он не виноват, что у него такая работа.

Каждую ночь скелет отправлял на тот свет банки, в которые собирал души умерших. А ворота в потусторонний мир находились в гостиной тёти Шэрон — как раз в старых часах с маятником.

— Я просто подумал... — пробормотал сэр Тони. — Ведь мы, привидения, вынуждены торчать здесь, на земле, только потому, что кто-то из вас, скелетов, не успел нас отсюда забрать. — Он шмыгнул носом. — А ведь ты как раз отвечаешь за наш район.

Гарольд поставил банки на стол в гостиной.

— Всё так, — кивнул он, вытащил сачок для ловли бабочек и направился к незваному гостю. — Но тут явно промахнулись мои испанские коллеги.

Тореадор с вызовом взглянул на него.

— Да хоть бы и так! Теперь я живу в эта вилла, — упрямо заявил он и обвёл взглядом



гостиную. — Обстановка меня устраивает! Все эти часы делают дом таким... уютным.

Гарольд покрутил костлявым пальцем у виска.

— Это здесь-то уютно? С этим вечным тиканьем? Парень точно не в себе, — сказал он и обратился к призраку: — Как давно ты умер?

— Очень давно! — гаркнул матадор.

— До последнего полнолуния или после? — уточнил скелет.

Отто с нетерпением ждал ответа испанского гостя. От Гарольда он знал, что души умерших можно отправить на тот свет лишь до ближайшего полнолуния, а потом они навечно остаются на земле и становятся привидениями.

— Полагаю, он умер уже довольно давно, — заметил сэр Тони. — Выглядит как настоящий призрак.

— Верно, — согласился Отто. Ведь если человек умер недавно, его душа парит над телом в виде сияющего красного шара. Мальчик видел это своими глазами.

Гарольд задумался:

— Сейчас проверим, можно ли ещё от него избавиться.

— Ай-ай-ай, какого гуакамоле... — завопил призрак-коротышка, но Гарольд уже накрыл



его сачком для ловли бабочек. Ловким натренированным движением скелет опрокинул содержимое сачка в банку и завернул крышку. Тореадор внутри ругался по-испански, но теперь его было едва слышно.

— Посмотрим, примет ли его потусторонний мир, — пробормотал Гарольд, заводя часы с маятником. Когда часы пробили тринадцать раз, скелет открыл корпус и поставил банку на конвейерную ленту. Однако конвейер почти сразу же выплюнул банку обратно, а из узкого отверстия под циферблатом появился кассовый чек. Гарольд развернул его так, чтобы и Отто тоже смог прочитать.

Ошибка.
Срок отправки вышел.
Душа не принимается!



Призрак в банке нагло усмехнулся.

— Чёрт! — выругался Гарольд, неохотно снял банку с ленты конвейера и внимательно посмотрел на новое привидение. — И что с ним теперь делать?

— Здесь ему, во всяком случае, оставаться нельзя, — решительно заявил сэр Тони и скрестил руки на груди.



Отто не мог с ним не согласиться. В доме и так уже обитают три привидения и говорящая летучая мышь, да ещё и сумасбродный скелет заглядывает в гости. Им только этого задиры-матадора, любителя переводить стрелки часов, не хватало!

— Пойдите. — Мальчик нашёл выход из положения. — На Тыквенной улице есть старый заброшенный особняк, прямо рядом с домом моего одноклассника Стэна...

Гарольд рассмеялся:

— Стэн? Это который, увидев меня, чуть не описался? Это ведь он тебя всё время задирает?

Отто кивнул. Стэн действительно страшно действовал ему на нервы. Однако покосившийся домишко по соседству с домом одноклассника и в самом деле казался идеальным пристанищем для нового призрака. А если Стэн и заметит привидение — тем лучше.

— Я могу его там выпустить, — предложил Гарольд, засовывая банку в карман мантии. — Диктуй адрес.

Отто задумался:

— Тыквенная улица, шестнадцать. Нет, погоди — кажется, четырнадцать. Да, точно, Тыквенная улица, четырнадцать.

— Уверен? — переспросил Гарольд.

— Э-э-э... Да.

